

Anul XII. Nr. 12.

15 Iunie 1932

BULETINUL OFICIAL

AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
Cluj, Primăria, Str. Regina Maria 2. Telefon Nr. 56

Apare de două ori pe lună sub îngrijirea
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

Reproducerea fără indicarea izvorului este interzisă. — Publicațiunile oficiale se pot însă reproduce fără nici-o restricție.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Cuprinsul:

- Hotărârile Comisiei Interimare a Municipiului.
- Publicațiuni oficiale.
- Publicațiuni de licitație.
- Informații.
- Bilanțul și contul de rezultat al cercului de studii și
ajut. a funcționarilor Municipiului Cluj, la 31 De-
cemvrie 1931.
- Situația financiară a Municipiului Cluj, la data de 31
Mai 1932 comparată cu cea din 31 Mai 1931.

Hotărârile fostei Comis. Interim. a Municipiului

(Extras și rezumat).

Sedința din 3 Iunie 1932

— Comis. Int. modifică hotărârile No. 5396, 2934, 8928, 4698-1932 din 22 Aprilie a. c., (publicate în Buletinul Ofic. al Municip. Nr. 11 din 1 Iunie 1932), prin care aprobă reducerea chiriilor, conf. noii Legi a chiriilor, chirișilor din edificiul Primăriei din Calea Regele Ferdinand Nr. 28/a, Erna Pop n. Boros, Sărăfolean, soția lui Mihail Fischer n. Tokayer și S. Bogdan, în sensul că se resping cererile pentru reducerea chiriilor, deoarece noua Lege a chiriilor nu prevede a se face reduceri pentru edificiile noi.

— Comis. Int. conform cu noua Lege a chiriilor aprobă reducerea cu 30 la sută, a chiriilor anuale pe intervalul de timp 23 Aprilie 1932 — 23 Aprilie 1932, pentru localurile ocupate în edificiile Primăriei de : Gh. Sion, Emil Bucur și Grün și soții în Piața Mihai Viteazul Nr. 35 și Ilie Chira în str. General Dragalina Nr. 80. (No. 12.036, 8928, 11.937 și 12.442-1932.)

— Comis. Int. în urma avizului favorabil al Oficiului Central de Licitatii, adjudecă definitiv, închirierea localului din Str. Al. Vlahuță Nr. 1, d-lui Mihail Weinstein, cu o chirie anuală de Lei 40.000. (No. 13.042-1932.)

— Se aprobă, darea pentru cosire în parte, a terenului de cca 24 jughere, din pădurea „Ghinda” și „Lomb”, Companiei de Jandarmi Cluj, Municipiul rezervându-și dreptul de primă alegere și Compania de Jandarmi obligându-se a păzi acest teren și recolta din acest an. (No. 12.488-1932.)

— Se aprobă lucrările de pregătire a regulamentului de exploatare a pădurii Popești. (No. 11.490-1932.)

— Se aprobă facerea controlului pădurilor Municipiului de către dl. Dr. V. Bolfa șeful Serviciului Economic al Primăriei și dl. Ing.-șef Silviu Eug. Gondoș. (Nr. 11.489.)

— Se aprobă darea în parte a fânătelor din „Tarcea” de cca. 200 jughere cad., ofertanților Macavei Hui și Ioan Gârbaceanu, în sensul că din recolta de fân dela Mărgău, Municipiului îi revine 2/3 parte și ofertanților 1/3 parte, iar recolta din fânațul „Tarcea mică” se împarte 1/2 Municipiului și 1/2 ofertanților, conform condițiilor și planului de cultură pe anul 1932. (No. 10.567-1932.)

— Se hotărăște valorizarea gunoaielor adunate de pe străzile și piețele orașului, în sensul că pentru transportarea pe terene particulare a

unui camion de gunoi se va percepe o taxă de Lei 10, iar pentru o căruță cu tracțiune animală Lei 5, făcându-se restricțiunea că auto-camioanele nu vor transporta astfel de gunoi, decât pe terenurile la cari drumul de parcurs este plan. Taxele se vor încasa de conducătorul curățeniei publice. (No. 11.453—1932.)

— Se ia act de raportul prezentat de comisia instituită pentru anchetarea chestiei cumpărării intravilanului cu casă dela d-ra Cornelia Muntean și se hotărăște ținerea în evidență a dosarului până la sosirea instrucțiunilor Ministerului de Interne, în urma raportului prezentat de dl. Inspector general Administrativ, C. Dumitrescu. — (No. 3625—1932.)

— Se hotărăște mutarea imediată a coloniei de țigani din dosul fabricii „Turnătoria de fier” pe terenul situat lângă drumul Fabricii de zahăr. (No. 9474—1932.)

— Se ia act de măsurile de poliție sanitară, luate pentru combaterea variolei oilor, constatată la ferma Academiei de Agricultură din Cluj. (No. 12.103—1932.)

— Se aprobă cererea Div. I din Reg. 32 Obuziere de a li se da iarba din cimitir pentru caii divizionului. (No. 12.976—1932.)

— Se aprobă gestiunea cimitirului Public din luna Aprilie 1932, cu suma de Lei 48.184. (No. 12.498—1932.)

— Se aprobă darea de seamă a d-lor Dr. Ianoș Gașpar și Dr. Ernest Marton, foști ajutoari de primar, asupra sumei de Lei 200.000, ridicată pentru ajutorarea săracilor, în iarna anului 1930-1931. — (No. 12.034—1932.)

— Se aprobă darea de seamă a Serviciului Tehnic-Edilitar despre pietrișul vândut în cursul anului 1931, din cariera de pietriș, a Municipiului pentru care s'a încasat suma de Lei 43.010. (No. 1422—1932.)

— Se aprobă deschiderea de credite suplimentare și extraordinare pentru bugetul anului 1932, în suma totală de Lei 1.544.218. (No. 11.566-1932.)

— Se ia act de controlul făcut la casieria biroului biletelor de vite, când s'a constatat că în timpul dela 1 Ian. — 20 Maiu 1932, s'a încasat suma de Lei 166.326. — (No. 12.689—1932.)

— Se aprobă reordonanțarea sumei de Lei 200.000 pe seama Soc. pentru profilaxia tuberculozei, care sumă a fost prevăzută și ordonanțată

din bugetul anului 1930, însă n'a fost achitată. (No. 12.673—1932.)

— Se aprobă bilanțul comercial al fondului de lichidare, încheiat la 31 Dec. 1930. (No. 16.139—1931.)

— Se ia act de gestiunea fondului de lichidare al Uzinelor Electrice pe timpul 1 Ian. — 31 Aug. 1931, cu următoarele realizări :

Incasări	Lei 11.014.298,55
Plăți	Lei 10.950.118,—
Sold	Lei 64.180,55
Rămășiță de încasat	Lei 16.351.970,75

(No. 18.194—1932.)

— Se ia act de gestiunea fondului de lichidare al Uzinelor Electrice în luna Septembrie 1931, cu următoarele realizări :

Incasări	Lei 11.038.436,55
Plăți	Lei 10.976.538,—
Sold	Lei 62.520,55
Rămășițe de încasat	Lei 16.294.847,75

(No. 21.696—1932.)

— Se aprobă debitarea Fabricii de ghiață pentru producția din anul 1930, cu suma de Lei 841.150. (No. 13.635—1932.)

— Se hotărăște ridicarea valorilor consemnate pe seama Municipiului Cluj la „Casa de Depuneri, Consemnațiuni și de Economie” din București, pentru terenurile expropriate din hotarul comunelor Săcel și Filea. (No. 12.994—1932.)

— Comisia Interimară, în urma revizuirii plăților angajaților și zilierilor plătiți cu liste de plată, stabilite în ședința din 29 Dec. 1931, hotărăște o reducere din nou, a acestora, conform propunerii comisiei instituită pentru a studia această chestiune. — (No. 19.251—1931.)

Ședința din 7 Iunie 1932.

— Se aprobă cererea subdirecției de educație fizică a Soc. Culturale „Astra” Cluj, ca pe terenul cuprins între parcul „Voevodul Mihai” și Someșul Mic, să se amenajeze Stadionul sportiv al Universității din Cluj. (No. 7435—1932.)

— Se votează câte Lei 10.000 Sindicatului Presei Române din Ardeal și Banat și Sindicatului Ziariștilor Minoritari din Ardeal și Banat, pentru publicațiile făcute prin presă, în interesul Municipiului. (No. 13.912 și 13.727—1932.)

— Se aprobă un ajutor de Lei 5000 Uniunii foștilor voluntari pentru aranjarea serbării de 8 Iunie a. c., și găzduirea oaspeților. (No. 13.994—1932.)

— Comis. Int. în urma constatărilor comisiei esmise, aprobă ștergerea sumei de Lei 218.456 din contul d-lui M. Friedmann, cu care a fost debitat, pentru consumul de curent electric cu pașal nelimitat, a unui motor de 40 H.P. dela moara sa, pe timpul dela 15.IX.1927 — 8.II.1928. (No. 3756—1932.)

— Comis. Int. ia act de protestul comercianților din Piața Mihai Viteazul, de a nu se mai admite instalarea gheretelor pentru vânzare de pepeni, în această piață, în fața prăvăliilor. — (No. 13.430—1932.)

— Se aprobă d-lui Dr. Victor Rosenfeld de a rămâne la Spitalul Epidemic, ca practicant, până la data de 1 Oct. 1932. (No. 14.160—1932.)

— Se acceptă oferta de transacție a firmei reclamante „Producțiunea Forestieră Regnicolară” S. A. Brașov în procesul ei c/a Primăria Municipiului Cluj, pentru Lei 363.125 capital și accesorii, în sensul că Municipiul Cluj, va plăti firmei reclamante suma de Lei 165.000, capital și Lei 50.000 accesorii cu obligația ca firma să dea o declarație în scris, că nu mai are nici un fel de pretențiune față de Primăria Municipiului Cluj. (No. 14.343—1932.)

— Se aprobă arendarea prin bună învoială a terenului (3 parcele), de lângă Str. Andrei Mureșanu, d-lui V. Mesaroș, cu o arendă de Lei 800 pe an. (No. 11.580—1932.)

— Comis. Int. în conformitate cu noua Lege a chiriilor aprobă reducerea cu 30 la sută a chiriei anuale de Lei 50.000, pe timpul dela 23.IV.1932 — 23.IV.1933, pentru localul de prăvălie din edificiul Primăriei, din Str. Memorandului Nr. 21, ocupat de chiriaș d-na Șt. Fehér. (No. 12.617—1932.)

— Comis. Int. în baza Jurnalului Consiliului de Miniștri No. 72.907—1932, hotărăște reducerea cu data de 1 Maiu 1932, a pensiilor foștilor funcționari municipali, plătite de Primărie. (No. 10.402—1932.)

— Se aprobă instalarea a 3 lămpi în Strada Fântânele, cu suma de Lei 7.109. (No. 10.587—1932.)

Ședința din 10 Iunie 1932

— Se aprobă pe încă un an, adică până la 31 Iulie 1933, ocuparea edificiului Primăriei din Cal. Regele Ferdinand Nr. 81—83, de către Internatul Liceului de băieți „Gh. Barițiu” și Școala primară de Stat Nr. 2. — (No. 14.184—1932.)

— Se hotărăște ca pentru convorbirile telefonice particulare, la postul telefonic dela Baia de vară a Municipiului, să se perceapă o taxă de Lei 5. — (No. 13.164—1932.)

— Se ia act de raportul serviciului economic referitor la mersul serviciului și se încredințează domnului Inginer-șef Eug. Gondoș, cu conducerea biroului parcurilor și grădinilor publice și se hotărăște reangajarea d-lui prim-grădinar Kovács. — (No. 14.340—1932.)

Ședința din 11 Iunie 1932

Dl. Președinte al Comisiei Interimare, Dr. Bornemisa, aducând la cunoștință că este ultima ședința Comisiei Interimare în funcțiune, urmând ca în 13 Iunie 1932, să preia conducerea Primăriei, noua Comisie Interimară, în cuvinte calde relevă

activitatea Comis. Int. în timpul cât a funcționat, accentuând că aceasta, în tot timpul, a lucrat în cea mai deplină armonie, n'a fost condusă de considerații politice, ci numai de interesele cetățenilor, administrând bunurile și banul public cu grija bunului gospodar, introducând ordine și bună administrare la Primărie.

Apoi mulțumește d-lor Membrii din Comisia Interimară, Șefilor de Serviciu și funcționarilor, cu activitatea cărora este mulțumit, — pentru prețioasa lor colaborare.

În numele funcționarilor, dl. Secretar General Aurel Moga, mulțumește d-lui Președinte și d-lor Membrii ai Comis. Int. pentru felul cum au înțeles a conduce administrația Primăriei, apoi grija ce au avut-o pentru existența funcționarilor.

Publicațiuni oficiale

Primăria Municipiului Cluj

No. 14.739—1932

OBIECT: *Delegarea d-lui Dr. Flaviu Laurențiu, cu înlocuirea, în caz de absență a d-lui Președinte al Comisiei Interimare la Municipiul.*

Noi, Președintele Comisiunei Interimare a Municipiului Cluj, în baza drepturilor conferite prin dispozițiile ce ne conferă art. 148, combinat cu dispozițiunea art. 536 din Legea pentru organizarea adm. locale, pentru bunul mers al serviciilor Primăriei,

D e c i d e m,

Delegăm pe dl. Dr. Flaviu Laurențiu, membru în Comisiunea Interimară a Municipiului Cluj, a semna actele și a ne înlocui în caz de absență sau împiedecare a exercitării atribuțiilor de Președinte al Comisiei Interimare, fixate prin lege.

Prezenta deciziune se va afișa la vedere publică și se va publica în „Buletinul Oficial al Municipiului Cluj.”

Dl. Secretar General al Municipiului este încredințat cu aducerea la îndeplinire a prezentei deciziuni.

Cluj, la 13 Iunie 1932.

Președintele Comisiei Interimare :

Deleu

Secretar General : *Moga*

Primăria Municipiului Cluj

No. 14.738—1932

OBIECT: *Delegarea d-lui Dr. Flaviu Laurențiu, membru în Comisia Interimară a Municipiului Cluj, pentru a dispune ordonanțarea plășilor și semnarea ordonanțelor de plată.*

Noi, Președintele Comisiunei Interimare a

Municipiului Cluj, în baza drepturilor conferite prin dispozițiunea art. 159 aliniatul 11, combinat cu dispozițiunea art. 536 din Legea pentru organizarea adm. locale, pentru bunul mers al serviciilor Primăriei,

D e c i d e m,

Delegăm, până la noui dispozițiuni, pe răspunderea noastră personală, d-lui Dr. Flaviu Laurențiu, atribuția de a dispune ordonanțarea plășilor și semnarea ordonanțelor de plată.

Prezenta deciziune se va afișa la vedere publică și se va publica în „Buletinul Oficial al Municipiului Cluj.”

Dl. Secretar General al Municipiului este încredințat cu aducerea la îndeplinire a prezentei deciziuni.

Cluj, la 13 Iunie 1932.

Președintele Comisiei Interimare :

Deleu

Secretar General : *Moga*

Nr. 14.056—1932

PUBLICAȚIUNE

Constatăm că turbarea la câini și pisici, continuă să dăinuiască pe teritoriul Municipiului Cluj, după cum reiese și din buletinele cele mai recente ale Institutului de Microbiologie și Patologie Veterinară cu Nr. 4671 din 2 Aprilie, 4857 D/1932 din 18 Maiu 1932 și 4946 D/1932 din 1 Iunie 1932;

De aceea, aducem la cunoștința onoratului public din Cluj, următoarele :

Ordonăm carantina câinilor și pisicilor, aflătoare pe teritoriul orașului Cluj pe timp de 3 luni, începând cu ziua de astăzi.

Toți proprietarii sunt obligați să-și țină câinii legați atât ziua cât și noaptea. Pe stradă vor putea umbla numai câinii provăzuți cu botniță și conduși de lanț, sfoară sau curea. Prezentarea proprietarilor cu câini, în localuri publice, sub orice formă, este strict interzisă.

Proprietarii de câini sunt datori să avizeze imediat Primăria Municipiului (Serviciul sanitar veterinar), despre orice îmbolnăvire a animalelor, precum și cazurile de moarte a acestora.

Tratamentul animalelor bănuite de turbare, se va face numai de către medicii veterinari oficiali ai Municipiului, asemenea și autopsia cadavrelor. Animalele (câii, câinii, porcii, etc.), mușcați de câini turbați sau bănuți de turbare se pot vaccina contra turbarei în fiecare zi la Serviciul Zootehnic și sanitar veterinar al Municipiului în orele oficiale.

Toți, acei, cari vor contraveni acestui ordin, se vor amenda cu 5000 lei și închisoare până la 6 luni, conform legilor de poliție sanitară veteri-

nară și regulamentul de aplicare al legii.
Cluj, la 6 Iunie 1932.

Primăria Municipiului Cluj

Publicații de licitație

Primăria Municipiului Cluj
12.693—1932

PUBLICAȚIE DE LICITAȚIE

Primăria Municipiului Cluj, publică a doua licitație cu termen scurt, pentru furnizarea materialelor de uzinaj necesare pentru întreținerea vehiculelor cu tracțiune mecanică în decursul anului curent.

1.) 25.000 litri benzină pentru automobile; 2.) 2000 kgr. ulci regal OOO; 3.) 200 kgr. ulci special pentru automobile; 4.) 250 kgr. valvolină; 5.) 150 kgr. vaselină (unsoare consistentă; 6.) 100 litri petrol rafinat.

Ofertele se vor înainta Comisiei de licitații a Municipiului Cluj, (camera Nr. 5 Primăria), în ziua de 27 Iunie 1932, orele 11 dimineața, împreună cu garanția de 5% a sumei oferite, depusă în numerara sau efecte garantate de stat.

Cactul de sarcini și devizul, se pot vedea și primi la biroul Atelierului Central (Calea Traian Nr. 19), în fiecare zi.

Cluj, la 10 Iunie 1932.

Primăria Municipiului Cluj

Primăria Municipiului Cluj
Nr. 5445—1932.

PUBLICAȚIE DE LICITAȚIE

Se aduce la cunoștința celor interesați, că în ziua de 7 Iulie, 1932, orele 11 a.m., se va ține, în comera Nr. 7 a Primăriei (sala de sedințe), în Cluj, str. Regina Maria Nr. 2, a doua licitație publică, pentru construirea unui parapet de beton armat în strada Iașilor, în valoare de Lei 285.475.

Licitația se va ține în conformitate cu art. 88-110 inclusiv din L.C.P., regulamentul O.C.L. și normele publicate în M.O. Nr. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele, cari vor lua parte la licitație, vor depune pe lângă ofertă și o garanție de 5 la sută, din valoarea furniturii oferite, iar oferta se va face numai în conformitate cu Caietele de sarcini, cari pot fi văzute în fiecare zi, dela ora 12 până la ora 13, în localul Serviciului Tehnic, Cluj, str. Kogălniceanu Nr. 4 etaj.

Cluj, la 10 Iunie 1932.

Primăria Municipiului Cluj

INFORMATIUNI

— *Telegramă omagială.* — Cu prilejul aniversării din 8 Iunie, a.c., a doi ani de domnie a M. S. Regelui Carol al II-lea, dl. Președinte al Comisiei Interimare a trimis M. Sale, o telegramă omagială cu următorul text:

Sire,

In numele cetățenilor Municipiului Cluj, din fericitul prilej al aniversării zilei mărețe de 8 Iunie, a suiri pe tron a Majestății Voastre, exprim cele mai adânci sentimente de dragoste, loialitate și neclintită alipire către Majestatea Voastră, dorindu-Vă cu supunere deplină, sănătate, viață îndelungată, ca încercarea, durerea neamului românesc din aceste grele vremuri, care durere este și a Majestății Voastre — să treacă cât mai curând pentru mărirea și gloria Majestății Voastre, a scumpei noastre Dinastii și fericirea poporului românesc.

Trăiți Majestate, Trăiască Glorioasa și mărita Dinastie, Trăiască România întregită și indivizibilă.

M. S. Regele, a binevoit a mulțumi d-lui Președinte, cu următoarea telegramă:

Președ. Comisiei Interimare Dr. Bornemisa
Cluj

M. S. Regele, mă autoriză să vă transmit Dvs. precum și cetățenilor Municipiului Cluj, Înaltele Sale mulțumiri, pentru frumoasele urări, exprimate cu prilejul zilei de 8 Iunie.

Secretar par. al M. S. Regelui, (ss): C. Dimitrescu

— *Telegramă de felicitare trimisă d-lui Președinte al Consiliului de Miniștri.* Cu ocazia încredințării d-lui Dr. Alexandru Vaida-Voevod, cu formarea Guvernului, dl. Președinte al Comisiei Interimare, a trimis următoarea telegramă de felicitare:

Domnului Alexandru Vaida-Voevod
Președintele Consiliului de Miniștri
București

In numele Comisiei Interimare a Municipiului Cluj, Vă rog, primiți cele mai călduroase felicitări, pentru Înalta încredințare, ce vi s'a dat și Vă urăm ca Dumnezeu să Vă ajute, ca în deplină coîntelegere cu iubitul nostru Rege, să puteți soluționa în mod norocos, marile și dificilele probleme dela ordinea zilei, spre binele țării și al neamului românesc.

Președinte: Dr. Bornemisa

(No. 14.390-1932.)

— *Instalarea la Primărie a noii Comisii Interimare.* — Luni, în 13 Iunie a. c. ora 10, a.m., a avut loc, la Primărie, în cabinetul primarului, instalarea noii Comisii Interimare a Municipiului

lui, numită prin Deciziunea Ministerului de Interne No. 11.836 dn 10 Iunie 1932, publicată în M. Of. Nr. 137 din 14 Iunie 1932, compusă din d-nii: Dr. Victor Deleu preşedinte, Dr. Flaviu Laurenţiu, Prof. Richard Tuffli, Dr. Adrian Iacob, Ing. Dr. A. T. Mureşan şi Prof. Patriciu Curea, membrii.

Dl. Prefect al Judeţului Cluj, Dr. Liviu Dan, ca delegat al Ministerului de Interne pentru instalarea noii Comisii Interimare, în prezenţa vechilor membrii ai comisiei şi în prezenţa nouilor numiţi, citeşte Deciziunea Ministerului de Interne No. 11.836 dn 10 Iunie a.c., şi după declararea de instalată a comisiei, procedează la luarea jurământului D-lui Preşedinte şi D-lor membrii ai comisiei, — prescris de art. 85 din Legea pt. org. adm. loc., apoi felicită şi urează spor la muncă Comisiei Interimare instalate, căreia îi recomandă să aibă în vedere devizul d-lui Ministru Preşedinte „cruţare, cruţare şi iar cruţare.”

Dl. Dr. Bornemisa, Preşedintele delegat al fostei Comisii Interimare, urează bun sosir nouilor numiţi şi în numele vechii comisii, care a lucrat în cadrele legii în interesul public, le urează continuarea; desăvârşirea şi ducerea la bun sfârşit a programului edilitar, apoi încheie mulţumind membrilor vechii Comisii Interimare, şefilor de serviciu şi funcţionarilor Primăriei, cari prin îndeplinirea cu conştiinciozitate a datoriei lor, au dat un preţios concurs.

Dl. Dr. Victor Deleu, Preşedintele Comisiei Int. mulţumeşte d-lui Dr. Bornemisa, pentru felul cum a înţeles să predea administraţia Primăriei şi-l asigură că va căuta să gospodărească cu cât mai multă grijă şi se va strădui ca prin felul de a conduce — să fie servite interesele oraşului şi prin asta, să ne servim neamul şi ţara.

În ce priveşte funcţionarii Municipiului, cari formează baza, continuitatea şi disciplina cetăţenească, are convingerea că va avea din parte lor, tot concursul pentru a desăvârşi administraţia şi gospodăria Primăriei, în aşa fel ca interesele generale ale cetăţenilor Municipiului să fie servite.

Dl. Primjurisconsul Dr. Dionisiu Pop, preşedintele cercului de studii şi ajutorare al funcţionarilor Municipiului Cluj, în numele funcţionarilor, exprimă urări de bine noii Comisii Interimare, care are menirea grea în aceste timpuri de criză, de a îndruma şi coordona cu pricepere, gospodăria Municipiului şi roagă pe dl. Preşedinte a primi asigurarea că funcţionarii vor înţelege cum trebuie să-şi îndeplinească datoria pentru ca în deplină armonie şi încredere să se poată soluţiona problemele de interes general.

Dl. Preşedinte Dr. V. Deleu, în cuvinte calde, mulţumeşte din nou funcţionarilor pentru antici-

parea încrederii ce o au în noua conducere a Primăriei şi pentru înaltul sentiment al datoriei ce-l nutresc pentru sprijinul muncii şi le urează mult spor.

Sedinţa se încheie la ora 12 a. m., după ce s'a delegat d-nii Ing. Filipescu, fostul vice-preşedinte al Comis. Int. şi Dr. Flaviu Laurenţiu, cari au făcut verificarea, predarea şi luarea în primire a Casieriei Municipiului.

— *Dispoziţii referitoare la alegerile parlamentare din luna Iulie 1932.* — Ministerul de Interne cu ordinul telegrafic Nr. 6843 din 15 Iunie 1932, a comunicat dispoziţia Ministerului Justiţiei, că la alegerile parlamentare din luna viitoare, votarea să se facă ca şi la alegerile trecute cu cărţi de alegător, eliberate conform Legii electorale. Apoi mai dispune ca din cauza timpului scurt ce rămâne, pentru complectarea cărţilor de alegător, Primăria, la cererea Judecătoriei de Ocol, să pună la dispoziţia acesteia, personalul necesar, care împreună cu funcţionarii Judecătoreşti şi sub supravegherea judecătorului să îndeplinească această operaţiune.

— *Înaintare.* — Ministerul Lucrărilor Publice şi al Comunicaţiilor prin Decretul Regal No. 1382 din 19 Aprilie a.c., relativ la înaintările inginerilor şi conducătorilor din Corpul Tehnic, publicat în Monitorul Oficial No. 123 din 30 Mai, a înaintat cu ziua de 1 Ianuarie 1932, pe dl. Inginer-Şef clasa II-a, Victor Ciortea, şeful Serviciului Tehnic-Edilitar al Primăriei Municipiului Cluj, la gradul de inginer-şef clasa I-a, având în actualul grad vechimea recerută (1 Aprilie 1927.)

— *Abrogarea aliniatului 2 din art. 68 al „Statutelor apeductului şi canalizării Municipiului Cluj.* — Comis. Int. a hotărât abrogarea aliniatului 2 din art. 68 al Statutelor apeductului şi canalizării Municipiului Cluj”, referitor la reducerea taxelor de apă pentru construcţiile noi, acesta fiind inaplicabil. Această hotărâre în conformitate cu dispoziţiile art. 345 din Legea pt. org. adm. loc., după afişare la vedere publică s'a trimis Comitetului Local de Revizuire pentru aprobare. (No. 12.451-1932.)

— *Înlăturarea gheretelor de vânzare din Piaţa Mihai Viteazul şi construirea în loc, de chişcuri igienice.* — Comis. Int. în şedinţa din 31 Mai a.c., a hotărât principial, înlăturarea gheretelor de vânzare, existente în Piaţa Mihai Viteazul, urmând ca în locul lor, reflectanţii să construiască chioscuri igienice conform unui plan al cărui detalii urmează să fie fixate de Consiliul de Igienă, iar lucrările se vor executa sub supravegherea Serviciului Tehnic-Edilitar. (No. 28.349-1931.)

Redactor Dr. AUREL OPRÎŞIU secretar.

ACTIVE

Bilanțul la 31 Decembrie 1931

PASIVE

AVERE		1930		1931		DATORII		1930		1931	
1. Disponibil.						1. Neexigibil.					
a) Cassa			4.688 79	40.568 79		a) Diferite fonduri la începutul anului în suma de Lei 807.265 79 minus eroarea la fondul de ajutorare a funcționarilor din 1929 Lei 3.705 —					
b) Bani la bănci				200 —	40.768 79	b) Efecte la începutul anului					
2. Realizabil.						2. Rezultat					
a) Din împrumuturi pe amortizare	681.805 —			774.015 —		Beneficiul					
b) Din împrumuturi flotante	97.300 —	779.105 —		62.000 —	836.015 —						
c) Diferite creanțe:											
1. Subvenția Municipiului pe 1930	10.000 —										
2. Dobânzi dela bănci până la 31 Dec.	3.125 —			231 —							
3. Dobânda împr. pe amortizare pe Dec.	6.004 —										
4. Dobânda împr. pe flotante pe Dec.	943 —			530 —							
5. Cotizația membrilor pe Dec. 1930	3.400 —	23.473 —									
6. Dif. debitori pt. repl. dif. de salar din 1928				1.591 —	2.352 —						
d) Dela membrii cercului pt. avansurile date pt. cumpărarea de act.					21.650 —						
3. Efecte											
Imprumut de războiu Ungar de Lei 30.213 90 pro memoria			1 —		1 —						
			807.266 79		900.786 79				807.266 79		900.786 79

PIERDERE

Contul de Rezultat

PROFIT

PROFIT																			
Art.	CHELTUELI	1930				1931				Art.	VENITURI	1930				1931			
		Buget		Efectuare		Buget		Efectuare				Buget		Realizare		Buget		Realizare	
		Lei	b	Lei	b	Lei	b	Lei	b			Lei	b	Lei	b	Lei	b	Lei	b
1	Onorarii casierului și secretar									1	Din taxe de membru	36.000	—	37.000	—	38.000	—	37.400	—
2	Deplasări	20.000	—	10.000	—	5.000	—	36.000	—	2	Din dobânzi dela bănci și func-								
3	Ajutoare	9.267	—	4.834	—	15.000	—	4.500	—		tionari	60.000	—	63.483	—	87.900	—	101.663	—
4	Imprimare	5.000	—	1.424	—	1.500	—	910	—	3	Subvenția Municipiului Cluj . .	150.000	—	10.000	—	10.000	—		—
5	Taxe de timbru					500	—			4	Venituri întâmplătoare	100	—		—	100	—	2.591	—
6	Reviste					1.000	—												
7	Cheltuieli neprevăzute	10.000	—	9.529	—	5.000	—	3.019	—										
		44.267	—	25.787	—	64.000	—	44.429	—										
	Abscrierea efectelor împrumu-																		
	tului de războiu Ungar de Lei																		
	30.213 90			30.212	—														
	Beneficiul			54.483	—			97.225	—										
		44.267	—	110.483	—	64.000	—	141.654	—			246.100	—	110.483	—	136.000	—	141.654	—

No. 61/1932. S'a pertractat și aprobat în ședința adunării generale ținută la 20 Martie 1932.

Președinte: Dr. DIONISIU POP primjuristconsult oraș

Secretar: Gh. Drăgoi

Controlor: Simeon Rusu expert contabil

S'a examinat și aflat în consonanță cu registrele

Șef. de birou: Pavel Haraclean

Cașier: Dr. Petre Vasilescu

Impegat: Alexandru Colțea

SITUATIA

finanțară a Municipiului Cluj la data de 31 Maiu 1932 comparată cu aceea din 31 Maiu 1931

Cap.	Venituri	BUGET		REALIZĂRI		DIFERINȚĂ	
		1931	1932	1931	1932	+ plus	- minus
		Lei	Lei	Lei	Lei	Lei	Lei
	Partea I. Venituri ordinare						
I	Impozite incasate prin stat	25,023.000	19,444.625	1,002.172	2,328.922	1,326.750	
II	Taxe și contribuțiuni comunale	32,270.000	22,198.000	3,569.498	3,092.737		476.761
III	Ven. averilor imobile	10,842.000	7,523.000	3,934.960	752.756		3,182.204
IV	Venitul drumurilor comunale	11,316.000	7,636.000	824.678	1,317.889	493,211	
V	Veniturile capitalurilor mobiliare	1.000	1.000				
VI	Venituri diverse	21,363.596	9,831.000	93.464	76.667		16.797
VII	Uzina Electrică	9,739.500	11,300.000	3,250.606	300.000		2,950.606
VIII	Uzina de apă		1,636.500		155.000	155.000	
IX	Uzina de gaz	370.000	370.000	291.859	269.095		22.764
X	Baia de vară	1,100.000	1,050.000	6.368	2.000		4.368
XI	Uzina de ghiața	750.000	600.000	37.070	30.729		6.341
XII	Abatorul comun	5,000.000	4,500.000	1,976.837	2,037.344	60.507	
	Total	117,775.096	86,090.125	14,987.512	10,363.139	2,035.468	6,659.841
	Partea II. Venituri extraordinare	472.500	451.000	30.917	28.031		2.886
	Total	472.500	451.000	30.917	28.031		2.886
	Partea III. Venituri speciale:						
I	Din cotizațiuni	899.000	800.000		8.420	8.420	
II	Pășunea comună	1,453.000	400.000				
III	Fond pt. despăgubirea cârnurilor confiscate	1,067.000	600.000	269.366	294.659	25.323	
IV	Fond pentru propășirea mișc. artistice	1,400.000	300.000				
V	Fondul bolnavilor	300.000	300.000	93.313	77.179		16.134
	Total	5,119.000	2,400.000	362.679	380.258	33.743	16.134
	Total general	123,366.596	88,941.125	15,381.108	10,771.458	2,069.211	6,678.861
	Soldare: Venit. gen.	123,366.596	88,941.125	15,381.108	10,771.458	2,069.211	6,678.861
	Chelt. gen.	123,366.596	88,941.125	24,022.533	15,799.116	453.437	8,676.854
	Deficit			8,641.425	5,027.658		
	Diferență			7.00 %	5.65 %	1,615.774	1,997.993

Cap.	Cheltueli	BUGET		EFFECTUĂRI		DIFERINȚĂ	
		1931	1932	1931	1932	+ plus	- minus
		Lei	Lei	Lei	Lei	Lei	Lei
	Partea I. Cheltueli ordinare						
I	Adm. Comunală	38,957.796	30,395.946	10,598.461	7,579.692		3,018.769
II	Adm. Bunurilor	12,981.000	9,854.44	3,780.966	2,397.465		1,383.501
III	Poliția Comunală	2,560.000	1,764.000	788.900	476.198		312.702
IV	Serviciul Technic	2,988.000	1,906.380	763.033	522.857		245.176
V	Construcția Drumurilor	11,336.450	8,684.220	965.481	486.144		479.337
VI	Instrucția Publică	9,807.700	5,692.660	484.050	928.487	444.437	
VII	Instituții culturale	1,540.000		500			500
VIII	Serviciul Sanitar	10,508.300	7,986.464	2,261.497	817.116		1,444.381
IX	Serviciul Veterinar	2,916.100	1,706.368	1,033.450	618.749		414.701
X	Serviciul de incendiu	3,970.250	2,106.780	1,048.925	712.150		336.775
XI	Uzina Electrică	6,000.000	4,791.000		9.000	9.000	
XII	Uzina de apă	2,000.000	1,636.500				
XIII	Atelierul Central	5,241.000	2,500.000	1,175.605	509.024		666.581
XIV	Fabrica de ghiața	737.000	492.600	257.705	173.950		85.755
XV	Baia de vară	600.000	428.100	55.697	42.455		13.242
XVI	Fondul de Credite	1,680.000	4,924.563				
	Total	113,823.596	84,870.125	23,219.270	15,273.387	453.437	8,399.420
	Partea II. Cheltueli accidentale	3,381.000	1,601.000	232.287	75.400		156.887
	Total	3,381.000	1,601.000	232.287	75.400		156.887
	Partea III. Cheltueli speciale						
I	Cheltueli din Cotizațiuni	1,065.000	800.000	303.262	252.971		50.291
II	Pășunea Comunală	1,316.000	400.000				
III	Fond pt. despăgubirea cârnurilor confiscate	1,850.000	400.000	69.274	26.601		42.673
VI	Fond pt. propășirea mișcării artistice	1,400.000	300.000				
V	Fondul bolnavilor	531.000	570.000	198.440	170.857		27.583
	Total	6,162.000	2,470.000	570.976	450.429		120.547
	Total general	123,366.596	88,941.125	24,022.533	15,799.116	453.437	8,676.854
				19.05 %	17.76 %		

Taxe comunale	la 31 V 1931	la 31 V 1932
Impuse de comisii	Lei 27,865.619	Lei în curs de impunere
Incassate de percepție	" 989.047	Lei 1,403.112
Rămășiță de Incassat	Lei 26,876.572	

Contabilitatea orașului Cluj la 15 Iunie 1932.

Șeful serviciului
Simeon Rusu

Șef de birou
Iacob Kurzberg

Cap.	Cheltueli	BUGET		EFECTUĂRI		DIFERINȚĂ	
		1931	1932	1931	1932	+ plus	- minus
		Lei	Lei	Lei	Lei	Lei	Lei
	Partea I.						
	Cheltueli ordinare						
I	Adm. Comunală . . .	38,957.796	30,395.946	10,598.461	7,579.692		3,018.769
II	Adm. Bunurilor . . .	12,981.000	9,854.44	3,780.966	2,397.465		1,383.501
III	Poliția Comunală . . .	2,560.000	1,764.000	788.900	476.198		312.702
IV	Serviciul Tehnic . . .	2,988.000	1,906.380	763.033	522.857		245.176
V	Construcția Drumurilor	11,336.450	8,684.220	965.481	486.144		479.337
VI	Instrucția Publică . . .	9,807.700	5,692.660	484.050	928.487	444.437	
VII	Instituții culturale . . .	1,540.000		500			500
VIII	Serviciul Sanitar . . .	10,508.300	7,986.464	2,261.497	817.116		1,444.381
IX	Serviciul Veterinar . . .	2,916.100	1,706.368	1,033.450	618.749		414.701
X	Serviciul de incendiu . . .	3,970.250	2,106.780	1,048.925	712.150		336.775
XI	Uzina Electrică . . .	6,000.000	4,791.000		9.000	9.000	
XII	Uzina de apă . . .	2,000.000	1,635.500				
XIII	Atelierul Central . . .	5,241.000	2,500.000	1,175.605	509.024		666.581
XIV	Fabrica de ghiața . . .	737.000	492.600	257.705	173.950		85.755
XV	Baia de vară . . .	600.000	428.100	55.697	42.455		13.242
XVI	Fondul de Credite . . .	1,680.000	4,924.563				
	Total	113,823.596	84,870.125	23,219.270	15,273.387	453.437	8,399.420
	Partea II.						
I	Cheltueli accidentale	3,381.000	1,601.000	232.287	75.400		156.887
	Total	3,381.000	1,601.000	232.287	75.400		156.887
	Partea III.						
	Cheltueli speciale						
I	Cheltueli din Cotizațiuni . . .	1,065.000	800.000	303.262	252.971		50.291
II	Pășunea Comunală . . .	1,316.000	400.000				
III	Fond pt. despăgubirea cârnurilor confiscate . . .	1,850.000	400.000	69.274	26.601		42.673
VI	Fond pt. propășirea mișcării artistice . . .	1,400.000	300.000				
V	Fondul bolnavilor . . .	531.000	570.000	198.440	170.857		27.583
	Total	6,162.000	2,470.000	570.976	450.429		120.547
	Total general	123,366.596	88,941.125	24,022.533	15,799.116	453.437	8,676.854

Ordonanțarea:	la 31 V 1931	la 31 V 1932
Sume ordonanțate	Lei 30,872.268	Lei 24,649.374
Sume achitate	" 24,022.533	" 15,799.116
Ordonanțe neachitate	Lei 6,849.735	Lei 8,850.258